Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

Band: 45 (1907)

Heft: 14

Artikel: La lessive : vieux conte genevois : [suite]

Autor: Mülhauser, M.-A.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-204151

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

sans exemple, mais celui-ci est si caractéristique qu'il nous a paru digne d'être relaté dans le *Conteur*. V. F.

Intrè l'hommo à la barlatteira et mè.

(Cein que n'in de lè doù, lo dedzaô devant Patie, la veprâ, aô bas de la pindya.)

M E. (In lo vayin veni contrè tsi no, avoué son panaî, peindu à son bré). — L'est vo que v'allâdè?

Lī. — Faut bin alla quand la fenna l'est pè lo lhi.

Mè. - Aô bin se l'est adi à la mîma?

Lr. — Seimbliè dai dzo que la que cein vaô balhi lo tor... pu, craque! se l'a lo màlheu dè mettrè lo naz, pire à l'hotô, la rèvouaique pllie bas que jamé.

MÈ. — Qu'a-te attrapâ?

Lī. — Qu'in séyo? Cllia couârla, mè peinso. N'a plliequa goût à rin, ne fâ què pequegnî. Tot lo medzi qu'on lai balhiè dit que cheint la terra. Vint faîblia... N'a pas mé dè foôce qu'un pudzin. Lèvâye, paô pas iétse, trabetse, peî lo quilibre.

Mè. - Lo maidzo qu'a-te de?

Lr. - Bou! lo maidzo!? L'a z'u l'idée dè lo fére veni. Mè su praô dèfindu... Attiutâdè lè maidzo!? On paô pas s'abouti à leu. S'on sè mettaî à lè z'attiutâ vo z'aran d'aboo ti fotus à tiu et dèpelhî à tsavon! Lè maidzo?... ne fan què d'intrèteni lè maladis. L'in invintan adi dai novallès et tsandzan lè noms ti lè z'ans po qu'on lai vayè gotta. (Apri avai posà son panaî, qu'étaî la maîti d'aoô). Dè mon teimps, iau nion ne maîdzîvè pèce què lo molare Betteins, on n'oïessaî dèvezâ què dè la purizie, dè la véraôla volintà et de la fîvra nerveusa. L'étaî tot, et on savaî dè suite à què s'in teni. Ora l'an quâzu atant dè sortès dè maladis què dè sortès dè dzeins. Lè maidzo (on vaî praô dè quin bou s'étsaôdan), fan cî miquemaque po avaî mé d'ovradzo, pouaî veni pllie vito retso et invouyi lo mondo, à laô guisa, lo fére suffri, tchertiutâ et crévâ pè l'hèpetau!...

Mè. - Prind-te dai remido, la fenna?

Li. — Yé fotu via la botolhie. Se l'avaî continuâ saret impouèzenâye et morta dè l'haóra que l'est... Dè l'affère épais, dzauno, veî, que quivâvè, asse crouyo! que lai ballîvè lo bourla-cou, et lai fasaî veni l'îdye su lo tieu pas pllietou qu'on rèmouâve lo boutson. (Que dèchu l'a tussi et cratchi.) — (Quand l'a zu cratchi.) Se la fenna avaî volhu m'attiutâ saret quitta dû grand teimps. Mè, ne fé pas tant dè clliaô chimagries

LA LESSIVE

Vieux conte genevois par M.-A. Mülhauser

II

Le jour d'après, en avant les outils;
Dame Pernette, au nom des lavandières,
S'en vient chez nous pour chercher les mazils;
Il faut compter. — Quatre femmes entières,
A vingt-un sous ça fait bien sept florins.
Puis pour la presse on prit la demi-femme;
La patte au bleu. — C'est moi qui... — Pas deux

- [grains. Fanchon, la patte?—Ah!c'est pas nous, madame. Mais, comment donc? Ha! maginez-vous Si j'oserais... en fait de malhonnête... [voir..... Un picaillon... vous y devez savoir...
- Un picaillon... vous y devez savoir...

 C'est bon, après. Le porteur. Qu'il est bête!
 Il m'a flanqué tout un message à bas.
- A se charger toujours y s'opiniâtre: Pauvre cher homme! y s'est fait mal au bras; Il a fallu qu'y prenne de l'opiâtre.
- Bah!... A propos, le reste du savon?
 Le voilà là. Quoi! rien que ça! ma fine,
 Vous en faut-il? Et comme il était bon!
- Ouais! tout mollet. Je le crois bien, pardine,

quand cheinto que godzo oquiè. Couaîyo duè botolhiès dè bon vin vîlho, avoué onna livra dè sucro candi, que baivo tot d'ena teria dèvant dè mè cutsi, et lo matin ne rapeichaîvo rein. Mâ, lè fennès!... Cein que n'an pas à la tîta, l'est tot po rein, lo diablyo lai paô pas onna rifle... On la laô lai èmèluèret, vaî-tou, laô sacré tîta, su l'incllienou, avoué lo batéran, que ne vudran pas in dèbarrâ! Laô faut daô câfé... dè la coffiâ, què!? (Apri avaî rècratchi que bas.) Ora on verret cein que cein vaô balhî. La fé baire su le bounhommo, le crâpie de tsats et lo cacatsèvô, et lai ié fé dèvant dè parti onna bouna sagne (l'ermana marquâvè oue bon po sagnî), pu lai ié met doû pucheints z'impliâtro dè pèdze, ion aô craô dè l'estoma et l'autro aô bas dai reins. Et ié tsaôdâ on tiolon que lai ié fetsî bourlin su lo vintro. Gadzo qu'in rarouvin la vé trovâ dzo bin dè mî!?

Mè. — Pu, no vouaîtsé binstou frou. Lo galé et lo tsaud la remettran.

Li. - Saret bin lo bon.

Mè. — Lè Pâtiè demindze...

Li. — Vaî. Še jamé Pâtiè ne vegnaî, jamé lo

bon teimps ne vindraî.

MÈ — L'est vito sti an, l'est aô maî dè mars. Li. — Lai a pas dè què sè redzoï. Quand Pâtiè l'est aô mai dè mars petits z'et grands daîvan plliorà, que ié oyu dere à mon père, et desaî onco que tant que Pâtiè saret la demindze lai aret adi praô à fère po lè pourrès dzeins.

Mè. — Ma tante, li, n'amavè pas que plliaôvè à Pâtiè. Desaî: Se Pâtiè l'est plliodjau, què faran-te lè z'orgolhiaô? et no on rîtoulâvè, se nèvessaî: Pâtiè rodzo, — Pâtiè bllianc. — Pâtiè rodzo, — Pâtiè bllianc.

Li. — Onna dezanna d'infant que te dit que, et que ressimbliè à cein qu'on laô dit po lè rèmachâ: « T'is bin dzeinti dè m'avaî fè cllia coumechon. Tè balhièrî on aoô rodzo à Pâtiè bllianc aô bin t'aidyèrî à tsertsi onna fenna quand te sari maryâ. »

Mè. — Bouébo, tsi vo, à Pâtiè, vo balhîvan-te bin dai z'aoô?

Li. — On in teignîvè onna dozanna, po ma chèra et mè, qu'on sè partadzîvè.

Mè. — Vo partadzîvê la dozanna avoué voutra

 ${
m Li.}$ — Oï. Mâ ne fasé pas quemin lo tiuré que partadzîvè avoué lo payïsan lo tresoô que l'avan trovâ lè doù. .

Mè. — Quemin fasaî-te?

Li. — Eh! bin lo tiuré l'avaî quemincî in desin: « Ion à mè, ion à tè, ion à mè; ion à mè,

On l'a laissé trois jours sans le couper, Cette begnule! - Et Fanchon fait la mine, Et dans le compte elle va se tromper : Ecoutons-la. - Sept, puis six, six encore Ca fait bien un; un avec sept, c'est huit, Dix et demi, puis six quarts... - Ah! pécore! Allez plus vite. — Ah! quand on fait du bruit Je n'y suis plus. — Allons, laissez-moi faire. Sept et trois dix; six, six, douze, un, voilà: Puis, les dix, onze, et puis... oui, c'est l'affaire. Onze florins dix sous et demi. - Çà. Ah! que d'argent! sans compter ce qui reste. Le repassage... - Aussi c'est deux fois l'an. Pour des richards c'est pas la malepeste. Oh! beaux richards! - Eh bien! donnez-moi-zen Pour oncle ou tante, et vite l'héritage, Et vous verrez si je coule depuis. Et mon Jacquet! le pauvre homme! à son âge Y baisse: il est, ma foi, sur le rapis. Ah! quel bonheur! si j'avions chaque année La moindre épargne! afin que l'hôpital..... Y mourira z'un jour sous sa brandée!... Pardon, madame, ah! mais ça me fait mal...

Laisse, Pernette; eh! laisse voir tes larmes; C'est là ton prix. Eh! que me font tes yeux, Ton nez, ta bouche! Il est bien d'autres charmes: Ton âme est belle, et cela vaut bien mieux. Oui, dût ma femme en faire la grimace, Je n'y tiens plus, c'est mon Alain Chartier, ion à tè, ion à mè »; et rèquemincîvè adi dinche: « Ion à mè, ion à tè, ion à mè. »

Mè. — N'îrè pas tot fou lo tiuré!? Lī. — Tè crayo.

(On vo deret lo resto la senanna que vint.

Octave Chambaz.

Les extrêmes. — Un vigneron de Lavaux recoit la visite de deux amis. On descend à la cave.

Comme de juste, l'amphitryon savoure le premier verre en faisant claquer sa langue contre son palais. «Ah, ça, c'est du tout fameux!» semble-t-il dire.

Lorsqu'il veut tirer au guillon le second verre :

— Hé là, François, dit son voisin, en lui retenant le bras, une larme, seulement... une larme... s'te plaît.

— Oh ben, à moi, fait, à son tour, le second visiteur, les grandes douleurs ne me font pas peur; tire, François, va seulement jusqu'aux sanglots.

Les dents de maman. — Polyte et Totor, deux bambins de Lausanne, se chamaillaient l'autre jour comme de jeunes coqs. Ils avaient épuisé le répertoire, assez riche déjà, de leurs invectives, quand Polyte cloua son antagoniste par cette menace lancée avec la plus superbe assurance:

— Et puis, tu sais, j'irai chercher les dents de maman pour te mordre!

Il y a une mesure en tout. — Que deviendrais tu, mon petit mari chéri, si tu me perdais?

— Je perdrais en même temps la raison.

- Et tu ne te remarierais pas?

— Oh! non, je ne serais pourtant pas fou à ce point.

Aux toréadors d'occasion.

ous parlions taureaux, l'autre soir, à propos de la récente et folle équipée d'un de ces animaux dans les rues d'un village jurassien où il sema la terreur.

Il n'y a pas à dire : c'est une bien vilaine bête, qu'il ne fait pas bon trouver sur son chemin.

Nous n'irons point aussi loin que cette vieille demoiselle de notre connaissance, qui ne comprenait pas pourquoi on conservait ces sauva-

Quoi qu'on en dise, il faut que je l'embrasse
Pour ce bon cœur qui se montre en entier.
Et tout de bon me levant de ma chaise
Les bras ouverts j'avançais lentement
— Qu'as-tu, mari? — Femme, je suis tant aise
De voir un cœur... — Quelle mouche lui prend?
Rentournez-vous dans votre coin, bonhomme,
Et restez-y: faut pas se trémousser;
C'est naturel, on est sensible en somme:
Mais trop fait mal: vois, ça te fait tousser.
Oui, je toussais, mais de dépit, de rage;
Je voyais bien ce que j'avais froissé:
Ma femme alors prenait pour un outrage
Un simple éloge à d'autres adressé.

Enfin voici le temps du repassage;
L'espoir renaît, non pas que ces trois jours
Paraissent beaux; c'est encor temps d'orage;
Femmes de plus, patience au secours!
Auparavant que la première arrive,
Car elles vont comme cannes au champs
L'une après l'autre, et nulle n'est hâtive
Comme plus belle à passer par devant;
Non qu'il en manque, et de vraiment bravettes;
En quantité chez nous l'on en peut voir,
Chantant, riant, fraîches et gentillettes,
Que... Chut! ça met ma femme au désespoir,
Quand je dis ça. Donc avant qu'une arrive,
Il a fallu préparer le charbon;
Mais la Fanchon, qui pourtant n'est pas vive,

ges animaux et voulait qu'on les menât tous à la tuerie ; mais il nous paraît qu'il y aurait quelque moyen de concilier les inévitables exigences de l'élevage du bétail avec la sécurité des voyageurs et promeneurs.

Il y a longtemps que l'on discute la question, mais sans résultat. Dans notre beau pays, le bétail éut de tout temps le pas sur l'homme.

En attendant donc qu'on veuille bien faire droit, dans la mesure possible, à une si légitime requête, et au moment où vont recommencer les courses de montagne, voici quelques conseils dont chacun pourra faire son profit, en cas de rencontre inopinée avec le roi farouche des alpages. Ces moyens sont indiqués par un citoyen qui les a tour à tour expérimentés devant témoins. Le Journal de Cossonay eut jadis la bonne idée de les communiquer à ses lecteurs.

*

Comme l'animal se livre toujours, avant de s'emporter, à certaines manifestations préliminaires telles que : renacler bruyamment, piétiner sur place, labourer le sol avec ses cornes, il est judicieux de mettre à profit ce court intervalle et de prendre la poudre d'escampette, afin de se retrancher derrière un abri quelconque. Si ce n'est point possible, il est bon de suivre l'antique procédé qui consiste à déjouer les attaques du monstre en se jetant chaque fois de côté et en courant en zigzag jusqu'à ce qu'il plaise à l'un des deux de se rendre, ou... jusqu'à ce qu'un aimable tiers vienne opérer une heureuse diversion.

En revenant d'une partie à Mauborget, sur Grandson, notre concitoyen se trouva dans une semblable circonstance. Sachant qu'un taureau ne rue jamais, il parvint à saisir la queue de l'animal d'une main ferme et de lui administrer de l'autre, et tout en courant, une de ces volées de coups de gourdin comme on n'en donne qu'en pareille occasion. La bête, corrigée de la sorte, comme un simple gamin, en fut quitte pour détaler à toute vitesse.

米

C'était à la foire. Un taureau répandait l'effroi sur la place. Le même citoyen, présent à la scène, parvint de nouveau à saisir la queue de la bête farouche, et appuyant ses pieds au-dessus des jarrets de l'animal, il fit dans cette position tragique une promenade désordonnée dans le village. Coïncidence bizarre, le taureau finit par s'arrêter, épuisé, près de l'atelier d'un forgeron, où on lui eut prestement posé un mas-

Verse au hasard, souffle comme un démon; Voilà déjà le plaisir qui commence! Sans réfléchir aux exploits de Minet, Cette matoque a par imprévoyance Soufflé le feu sur un vilain fumet!... Quelle odeur! chut! Quel que soit le martyre Du linge humide et des fers, du charbon, Il ne faut pas ici, prêtant à rire, Faire chasser un maître de maison. Mais malgré moi mon état de faiblesse Se fait connaître; on ne peut le passer: Voyez, dit-on, la petite maîtresse: A l'eau de rose, il faut la repasser. Et d'une main imprudente, à ma vue, Rien qu'un fer chaud à ma face est porté. Le fer brûlant et la langue pointue Ne laissent pas d'être une autorité! Vergogne à l'homme à qui femme dérobe Le sceptre! Eh oui! mais on est dobligé D'abandonner le pouvoir à la robe En certain temps: Cedant arma togae.

Bien plus madré, mon garçon me succède: Jeannot se livre au trium féminin; Pour le calmer il connaît un remède: Il se présente un roman à la main. Pour l'écouter, miracle! quel silence! L'aigre triole est mise de côté, Près du réchaud l'on se rend en cadence, Sans aucun bruit le fer est apporté.

que et passé un anneau de sûreté dans le museau.

米

Quant au troisième, il fut maîtrisé d'une façon non moins authentique; il était énorme et à redouter malgré le masque et l'anneau dont on l'avait muni. Il s'agissait de le conduire à quelque distance. Le premier soin du même citoyen, M. L. K., fut de fixer sur le dos de la bête une double chaîne, passant sous la queue et les cornes et s'enroulant au milieu d'un court bâton, lequel devait servir de poignée en même temps que jouer le rôle de vis dans de mauvais moments. Il se plaça à califourchon sur l'animal, conduit en laisse par une seconde personne. Si le taureau manifestait quelques velléités d'indiscipline, on lui serrait la vis aussitôt. A différentes reprises, il fallut même opérer à toute force plusieurs tours tant la situation devenait critique. Le taureau finit cependant par être mâté, et se laissa docilement mener à destination.

米

A dix-sept ans déjà, M. L. K. se trouvant sur la route de la Brévine, un taureau fondit sur lui. En un clin d'œil, il gravit un talus, saisit une grosse pierre, la lança à l'animal qui fut atteint au front et se mit à tituber, étourdi par le coup. Un second projectile, ajusté avec non moins d'adresse, le fit s'affaisser sur lui-même; un troisième projectile, qui nécessita le secours des deux mains, l'envoya « ad patres ».

Allez, amis lecteurs, et faites de même.

S. G. D. G.

Un partageux. — C'était encore pendant la grève. Un officier dont l'embonpoint attirait les regards, est invectivé par un groupe de grévistes:

— Hé, là! bourgeois, qui t'es enrichi avec la sueur du peuple, t'as pas honte de promener ainsi ton bedon en uniforme? Hé, va donc... T'en as pas trop pour toi, dis?...

Alors l'officier, calme et souriant :

— Hélas, les amis, que voulez-vous; vrai, je demanderais pas mieux que de partager...

Déformation professionnelle. — Un employé des téléphones est entendu comme témoin dans une affaire de noyade:

— Vous passiez sur la berge, dit le président, au moment où le crime s'est accompli ?

- Oui.

A ces romans toujours si pleins de charmes Les tendres cœurs sont tant intéressés, Que dans les yeux on voit courir les larmes, Et mes mouchoirs en sont mieux empesés, Et faits plus vite; une pile est finie Et déjà l'autre a son commencement; Par le roman plus l'âme est attendrie, Plus le fer chaud passe rapidement. Eh quoi! Jeannot, mon fils, tu n'as qu'à lire, Et mes mouchoirs sont en pile montés! Tel Amphion, aux accords de sa lyre, Jadis voyait s'élever des cités. Pourquoi faut-il que ces funestes piles Occupent tout; lits, chaises, canapés, En ces temps-là ne sont meubles utiles Ou'à ces chiffons étales ou groupés. Ne croyez pas qu'on arrange deux files Pour passer; non: tout ce linge étendu De mon salon fait un vrai labyrinthe; La chevillière, où tout est suspendu, Ne tient à rien, tombe à la moindre atteinte; Je marche donc la tête presque en bas Pour éviter de toucher à la guimpe, Ou de froisser la robe à farbalas; Et tour à tour je me voûte, je grimpe, Je gambe; hélas! quel affreux accident Certaine fois! ma foi, n'y voyant goutte, Je heurte, tombe; et tout en m'étendant Je mets d'un coup l'étendage en déroute. Chacun accourt et grogne en m'entendant.

— Et vous n'avez pas bougé en entendant crier : « A l'eau! A l'eau! »

— Je croyais qu'on téléphonait...

La semaine-attractions.

Opérette. — Nous entrons mardi dans la saison d'opérette, qui va durer deux mois. Il nous suffirait de dire que M. Bonarel en est le directeur pour donner à nos lecteurs la plus sûre garantie d'une troupe excellente, d'un répertoire varié et nouveau, d'une mise en scène irréprochable. C'est donc pour mardi soir; au programme, le chef-d'œuvre de l'opérette: La fille de Madame Angot, de Lecceq. — Vendredi, une nouveauté pour Lausanne, montée avec un luxe tout particulier de figuration, de costumes et de décors, Les Saltimbanques.

*

Kursaal. — Le théâtre de Bel-Air a donné jeudi, un peu plus tôt que de coutume, sa dernière représentation Il rouvrira en septembre avec M. Tapie, comme administrateur. C'est donc dire que la saison prochaine ne le cédera en rien, au contraire, à celle qui vient de se terminer.

*

Théâtre du Peuple. — Dimanche, également, dernière soirée du Théâtre du Peuple. Pour les adieux, M. Huguenin a composé un spectacle extraordinaire au bénéfice des membres de sa vaillante compagnie dramatique: Une pièce sociale et littéraire de Clovis Hugues, Le bon larron; une pièce romande inédite de Aug. Lambert, Le calvaire du candidat; Jean-Marie, un chef-d'œuvre de Theuriet; enfin un éclat de rire, Le fardeau de la liberté, de Tristan Bernard.

Notre pire ennemi

c'est le.... préjugé. S'il n'existait pas de préjugé, on n'aurait de nos jours pour le déjeuner et le goûter pas d'autre boisson que le café de malt de Kathreiner. Car il est scientifiquement établi que ce dernier réunit tous les avantages des boissons analogues, tandis qu'il est entièrement exempt des effets pernicieux qui accompagnent ces dernières ou qui en sont la suite. Que chacun donc qui se trouve encore imbu de ce vieux préjugé cherche à vaincre l'ennemi et que, dans l'intérêt de sa santé et de son bien-être, il ne se prive pas plus longtemps des avantages reconnus du véritable « Kathreiner », dont il peut se convaincre immédiatement par un essai.

Rédaction: Julien Monnet et Victor Favrat

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.

Ami Fatio, successeur.

Par les débris, d'une façon nouvelle Je suis couvert presque du haut en bas ; J'ai sur mes pieds un bonnet de dentelle, Et sur ma tête une paire de bas. L'accoutrement était bien ridicule: Il me sauva. Justement alarmé, Je redoutais la plainte et la férule, Mais je fis rire, et l'on fut désarmé; Non, ça s'est vu, surtout ayant affaire A ces bons cœurs qui se moquent de tout, Sans s'occuper si dans la triste affaire On n'aurait pas attrapé quelque atout. Je me plaignis, on en rit de plus belle: Jusqu'au moment qu'un fichu bien plissé, Qui, par malheur, gisait sous ma semelle, S'offrit aux yeux du trio courroucé. Plus de salut pour lors que dans la fuite, Ou de cent voix gare le carillon! Quoique le mal fût réparable ensuite; Car nous avions encor le remolion.

Ce remolion enfin des fins arrive:
Et j'entrevois le terme des ennuis.
Dans peu de temps, quittant la voix plaintive,
Je pourrai donc être ce que je suis,
Maître chez moi. Mais ce serait bien bête
Au batelier de se remettre à l'eau
Avant de voir s'éloigner la tempête
Et tout à fait le temps remis au beau.

(La fin samedi.)